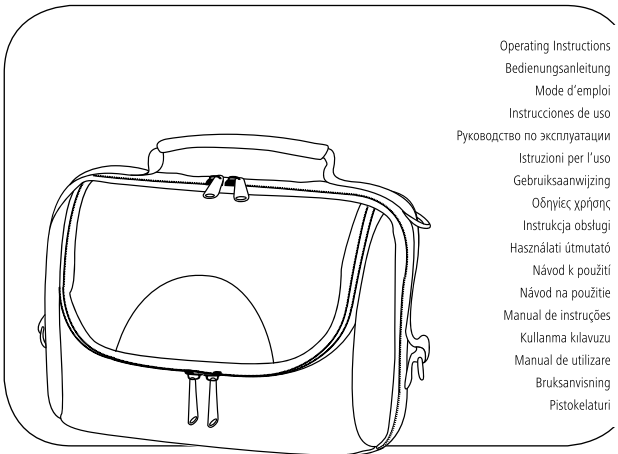


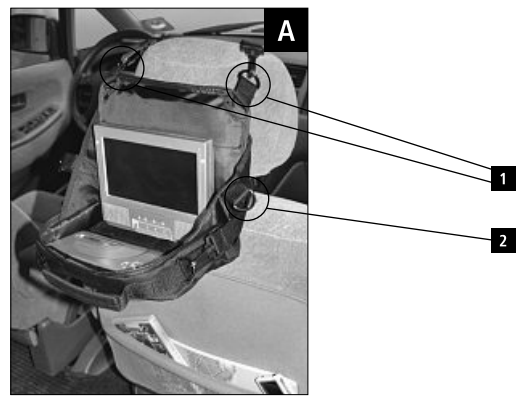
DVD Player Bag "Automotive"
DVD-Player Tasche



Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Pistokelaturi	FIN

00017335_3602_14
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

www.hama.com
D-86652 Monheim
Hama GmbH & Co KG
hama



D Hinweise zur Befestigung der DVD-Player Tasche im Auto

Mit der HAMA DVD-Player Tasche haben Sie sich für ein vielseitiges Aufbewahrungssystem für Ihren portablen DVD-Player entschieden. Im Besonderen bietet Ihnen die Tasche die Möglichkeit Ihren portablen DVD-Player an die Rückseite des Fahrer- oder Beifahrersitzes zu montieren, bzw. zwischen den Vordersitzen.

Sicherheitshinweise:

Die Tasche ist ausschließlich für den Gebrauch mit portablen DVD-Playern vorgesehen und darf nicht zweckfremd verwendet werden. Prüfen Sie unbedingt vor der Installation in Ihrem Fahrzeug die Eignung der Tasche für Ihr Fahrzeug und Ihren DVD-Player. Die Installation darf ausschließlich so erfolgen, dass der DVD-Player nur auf den Rücksitzen genutzt werden kann. Die Installation muss sicher sein und hat so zu erfolgen, dass, auch im Falle einer Kollision keine Gefährdung für Sie, Ihre Mitfahrer oder andere Verkehrsteilnehmer ausgeht. Plastikhaken und Ösen sind so zu platzieren, dass Sie die Köpfe der Personen auf den Vordersitzen nicht berühren. Beachten Sie im Besonderen, dass auch der DVD-Player im Inneren der Tasche sicher befestigt sein muss. Verwenden Sie unbedingt die Befestigungsgurte für den DVD-Player im Inneren der Tasche. Nach der Installation ist diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen. Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (min. vierteljährlich). Beachten Sie, dass durch die Vibrationen in einem Fahrzeug die Befestigungen schneller lockern können, als Sie dies erwarten.

Die Firma Hama GmbH & Co.KG wird keine Gewährleistung für unsachgemäße Installationen übernehmen oder daraus resultierenden Schäden.

Befestigung der Tasche an der Rückseite der Vordersitze:

- Öffnen Sie das Hauptfach der Tasche, nehmen Sie 2 der Befestigungsgurte und haken Sie diese jeweils in die beiden oberen Ösen ein (diese befinden sich im Inneren der Taschen / s. Bild A, Hinweis 1)
- Führen Sie die Gurte nun über die Kopfstütze der Vordersitze und überkreuzen Sie diese dort; anschließend führen Sie die Gurte unter der Kopfstütze wieder zurück zur DVD-Player Tasche.
- Haken Sie nun die Gurte an den hinteren beiden Ösen der DVD-Player Tasche ein und ziehen Sie die Gurte straff (s. Bild A, Hinweis 2)

Befestigung der Tasche zwischen den beiden Vordersitzen:

- Öffnen Sie das Hauptfach der Tasche, nehmen Sie je einen der Befestigungsgurte und haken Sie diese jeweils in die beiden oberen Ösen ein (diese befinden sich im Inneren der Taschen / s. Bild B, Hinweis 1)
- Führen Sie nun einen Befestigungsgurt um die Kopfstütze des Fahrersitzes oder um den kompletten Sitz herum und haken Sie den Gurt dann wieder in die mittlere Öse des seitlichen Lichtschutzes der geöffneten Tasche ein (s. Bild B, Hinweis 2)
- Auf dieselbe Art und Weise befestigen Sie einen weiteren Befestigungsgurt am Beifahrersitz.
- Befestigen Sie nun einen weiteren Gurt an der vorderen Öse der Tasche; diesen Gurt führen Sie nun um die Innenseite des Fahrersitzes herum und befestigen ihn wieder an der selben Öse; bitte wiederholen Sie dies auch für den Beifahrersitz (s. Bild B, Hinweis 3).
- Ziehen Sie alle Gurte fest an und vergewissern Sie sich, dass die Tasche sicher befestigt ist.

GB Instructions on attaching the DVD player case in the car

You have chosen a flexible storage system for your portable DVD player in the HAMA DVD Player Case. In particular, the case allows you to fasten your DVD player to the rear of the driver or passenger seat or between the front seats.

Safety Instructions:

The case is only intended for use with portable DVD players and may not be used for other purposes. Make sure that the case is suitable for your vehicle and your DVD player before you install it. It may only be installed so that the DVD player can only be used from the rear seats. It must be installed safely, so that it does not endanger you, your passengers or other road users, even in the event of a crash. The plastic hooks and eyes must be positioned such that they do not touch the heads of the people on the front seats. Please note in particular that the DVD player must be securely fastened inside the case. Ensure that you use the fastening straps for the DVD player inside the case. After installation, check that they are sufficiently secure and safe to use. You should repeat this check at regular intervals (at least every three months). Note that the straps can become loose quicker than you expect due to the vibrations in a vehicle.

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims if the case is not installed properly or for resulting damage.

Fastening the case to the back of the front seats:

- Open the main compartment of the case, take two of the fastening straps and hook them into the two upper eyes (these are in the inside of the case / see Figure A, Note 1).
- Pass the straps over the headrest of the front seats and cross them there. Then pass the straps back under the headrest to the DVD player case.
- Hook the straps to the rear two eyes of the DVD player case and pull the straps tight (see Figure A, Note 2).

Fastening the case between the two front seats:

- Open the main compartment of the case, take the fastening straps and hook one into each of the two upper eyes (these are in the inside of the case / see Figure B, Note 1)
- Pass one fastening strap around the headrest of the driver's seat or around the entire seat, and then hook the strap into the central eye of the side shade of the open case (see Figure B, Note 2)
- Do the same to secure another fastening strap to the passenger seat.
- Fasten another strap to the front eye of the case; pass this strap around the bottom of the driver's seat and fasten it to the same loop. Repeat this for the passenger's seat (see Figure B, Note 3).
- Tighten all straps and ensure that the case is securely fastened.

F Consignes concernant la fixation de l'étui de lecteur DVD dans une voiture

L'étui de lecteur DVD de Hama vous offre un système de rangement polyvalent pour votre lecteur DVD portable. Tout particulièrement, l'étui vous permet d'installer votre lecteur DVD portable sur le dos du siège du conducteur, sur celui du passager avant, ou encore entre les deux sièges avant de votre voiture.

Consignes de sécurité:

L'étui est exclusivement prévu pour être utilisé avec un lecteur DVD portable et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Avant d'installer l'étui dans votre voiture, veuillez impérativement vérifier que l'étui se prête à être installé dans le type de votre véhicule et que l'étui correspond à votre lecteur. Installez l'étui de telle sorte que le lecteur de DVD soit exclusivement utilisé à l'arrière de votre véhicule. L'installation doit être effectuée de façon sécurisée; veuillez à ce qu'aucune situation dangereuse ne puisse survenir pour le conducteur, ses passagers ou d'autres usagers de la route, même en cas de collision. Les crochets et les œillets de plastique doivent être placés de telle sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec la tête des personnes assises sur les sièges avant. Veuillez particulièrement à ce que le lecteur de DVD soit bien fixé à l'intérieur de l'étui. Utilisez impérativement la sangle de fixation afin de fixer le lecteur à l'intérieur de l'étui. Après l'installation, contrôlez la solidité et la tension de cette sangle. Réitérez ce contrôle dans des intervalles réguliers (au moins trimestriels). Gardez en tête que les vibrations du véhicule sont susceptibles de détendre la sangle plus rapidement que vous ne le soupçonnez.

L'entreprise Hama ne se portera pas garante en cas d'installation non conforme, ni des dommages pouvant en résulter.

E Instrucciones para la fijación de la bolsa del reproductor DVD en el vehículo

Con la bolsa para reproductor DVD de HAMA se ha decidido Usted por un polifacético sistema de almacenamiento para su reproductor DVD portátil. Esta bolsa le ofrece la posibilidad de montar su reproductor DVD portátil en el lado trasero del asiento del conductor o del acompañante, así como entre los asientos delanteros.

Indicaciones de seguridad:

La bolsa se ha concebido para el uso con reproductores DVD portátiles y no se debe utilizar para otros fines. Antes de la instalación en el vehículo, es imprescindible comprobar que la bolsa es adecuada para su vehículo y para su reproductor DVD. La instalación se debe realizar única y exclusivamente de modo que el reproductor DVD se pueda utilizar sólo desde los asientos traseros. La instalación debe ser segura y se debe realizar de modo que, incluso en caso de producirse una colisión, no suponga un peligro para Usted, para sus acompañantes o para otros usuarios de la vía pública. Los ganchos de plástico y los ojales se deben ubicar de modo que no entren en contacto con las cabezas de los ocupantes de los asientos delanteros. Recuerde especialmente que el reproductor DVD debe estar fijado de forma segura también en el interior de la bolsa. Es imprescindible utilizar las correas de fijación para el reproductor DVD en el interior de la bolsa. Una vez finalizada la instalación, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento. Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo). Recuerde que las vibraciones del vehículo pueden hacer que las correas se destensen antes de lo previsto.

La empresa Hama GmbH & Co.KG no se responsabiliza por instalaciones incorrectamente realizadas ni por los daños que éstas pudieran ocasionar.

Fijación de la bolsa al lado trasero del asiento delantero:

- Abra el departamento principal de la bolsa, tome 2 de las correas de fijación y engánchelas a los dos ojales superiores (éstos se encuentran en el interior de la bolsa / v. figura A, indicación 1)
- Haga pasar las correas por el reposacabezas del asiento delantero y crúcelas allí; a continuación, haga pasar las correas por debajo del reposacabezas para llevarlas de vuelta a la bolsa del reproductor DVD
- Enganche ahora las correas en los dos ojales traseros de la bolsa del reproductor DVD y tire de las correas para tensarlas (v. figura A, indicación 2)

Fijación de la bolsa entre los dos asientos delanteros:

- Abra el departamento principal de la bolsa, tome cada una de las correas de fijación y engánchelas a los dos ojales superiores (éstos se encuentran en el interior de la bolsa / v. figura B, indicación 1)
- Haga pasar ahora una correa de fijación alrededor del reposacabezas del asiento del conductor, o alrededor de todo el asiento, y engánchela de nuevo en el ojal central de la protección antisolar lateral de la bolsa abierta (v. figura B, indicación 2)
- Fije otra correa de fijación al asiento del acompañante de manera análoga.
- Fije ahora otra correa al ojal delantero de la bolsa; haga pasar esta correa alrededor del lado inferior del asiento del conductor y fjela también al mismo ojal; proceda de forma análoga con el asiento del acompañante (v. figura B, indicación 3).
- Tire de todas las correas para tensarlas y asegúrese de que la bolsa ha quedado fija de forma segura.

L Indicazioni per il fissaggio della borsa per lettore DVD in automobile

La borsa per lettore DVD HAMA è un sistema estremamente versatile per la custodia del vostro lettore DVD portatile. In particolare, la borsa offre la possibilità di montare il lettore DVD portatile sul retro del sedile del conducente o del passeggero, ovvero tra i due sedili anteriori.

Indicazioni di sicurezza:

La borsa è stata concepita esclusivamente per l'utilizzo con lettori DVD portatili e non deve essere usata per altri scopi. Prima di procedere all'installazione nell'autoveicolo, verificare che la borsa sia idonea per il proprio veicolo e per il proprio lettore DVD. L'installazione deve essere effettuata in modo che il lettore DVD possa essere utilizzato esclusivamente sui sedili posteriori. L'installazione deve essere sicura e deve essere effettuata in modo da non costituire pericolo per se stessi, per i passeggeri, né per gli altri automobilisti, anche in caso di urto. I ganci in plastica e gli ocellini devono essere posizionati in modo da non toccare le teste delle persone sui sedili anteriori. In particolare, prestare attenzione che anche il lettore DVD sia fissato in modo sicuro all'interno della borsa. Utilizzare la cinghia di fissaggio per il lettore DVD all'interno della borsa. Dopo l'installazione, verificare il corretto fissaggio e la sicurezza di esercizio. Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi). Per via delle vibrazioni nel veicolo, le cinghie di fissaggio possono allentarsi molto più velocemente di quanto non vi aspettiate.

Hama GmbH & Co.KG non si assume nessuna responsabilità per l'installazione scorretta, né per i relativi danni.

Fissaggio della borsa sul retro dei sedili anteriori:

- Aprire lo scomparto principale della borsa, estrarre le due cinghie di fissaggio e agganciarle nei due ocellini superiori all'interno della borsa (vedi figura A, nota 1)
- Fare passare le cinghie sopra i poggiatesta dei sedili anteriori e incrociarle, quindi farle passare sotto i poggiatesta, fino alla borsa del lettore DVD.
- Agganciare le cinghie ai due ocellini posteriori della borsa del lettore DVD e tenderle bene (vedi figura A, nota 2)

Fissaggio della borsa tra i due sedili anteriori:

- Aprire lo scomparto principale della borsa, estrarre una delle due cinghie di fissaggio e agganciarla nei due ocellini superiori all'interno della borsa (vedi figura A, nota 1)
- Fare passare una cinghia di fissaggio intorno ai poggiatesta del sedile del conducente o attorno al sedile e agganciarla nuovamente nell'occellino centrale del paraluca laterale della borsa aperta (vedi figura B, nota 2)
- Procedere nello stesso modo per fissare un'altra cinghia al sedile del passeggero.
- Fissare un'altra cinghia all'occellino anteriore della borsa, farla passare intorno alla base del sedile del conducente e fissarla nuovamente allo stesso ocellino; ripetere la stessa operazione anche per il sedile del conducente (vedi figura B, nota 3).
- Stringere tutte le cinghie e accertarsi che la borsa sia fissata in modo sicuro.

NL Aanjwizingen over de bevestiging van de dvd-speler-tas in de auto

Met de aankoop van de dvd-speler-tas van HAMA heeft u voor een veelzijdig opbergstelsysteem voor uw draagbare dvd-speler gekozen. Deze tas biedt vooral de mogelijkheid uw draagbare dvd-speler aan de achterzijde van de bestuurders- of bijrijdersstoel of tussen de twee voorstoelen te monteren.

Veiligheidsinstructies:

De tas is uitsluitend bedoeld voor gebruik met draagbare dvdspelers en mag niet voor een ander doelende gebruikt worden. Controleer voordat u de tas in uw voertuig installeert of de tas geschikt is voor uw voertuig en uw dvd-speler. De tas moet zodanig geïnstalleerd worden dat de dvd-speler alleen op de achterbank gebruikt kan worden. De tas moet veilig en zodanig geïnstalleerd worden dat er ook in geval van een botsing geen gevaar voor u, uw passagiers of andere verkeersdeelnemers ontstaat. Plastic haken en ogen dienen zodanig aangebracht te worden dat ze de hoofden van de personen op de voorstoelen niet raken. Controleer goed of de dvd-speler in de tas goed bevestigd is. Gebruik altijd de bevestigingsriem voor de dvd-speler in de tas. Na de installatie moet deze riem op stevigheid en veiligheidsgecontroleerd worden. Dit dient regelmatig gecontroleerd te worden (min. elke drie maanden). Door de trillingen in een voertuig gaan de riemen namelijk sneller loszitten dan u zou denken.

De firma Hama GmbH & Co.KG is niet aansprakelijk voor een ondeskundige installatie of schade als gevolg van een ondeskundige installatie.

Bevestiging van de tas aan de achterzijde van de voorstoelen:

- Open het hoofdvak van de tas, neem 2 van de bevestigingsriemen en haak ze in de beide bovenste ogen (deze bevinden zich in de tas, zie afbeelding A, aanwijzing 1)
- Breng de riemen nu over de hoofdsteunen van de voorstoel en kruis ze daar. Breng de riemen vervolgens onder de hoofdsteunen weer terug naar de dvd-speler-tas.
- Haak vervolgens de riemen in de achterste twee ogen van de dvd-speler-tas en trek de riemen strak aan (zie afbeelding A, aanwijzing 2)

Bevestiging van de tas tussen de twee voorstoelen:

- Open het hoofdvak van de tas, neem 1 van de bevestigingsriemen en hang ze in de beide bovenste ogen (deze bevinden zich in de tas, zie afbeelding B, aanwijzing 1)
- Leid een bevestigingsriem om de hoofdsteunen van de bestuurdersstoel of om de volledige stoel en haak de riem vervolgens weer in het middelste oog van de zijdelingse afscherming van de geopende tas (zie afbeelding B, aanwijzing 2)
- Bevestig een tweede bevestigingsriem op dezelfde manier aan de bijrijdersstoel (zie afbeelding B, aanwijzing 3).
- Trek alle riemen strak aan en controleer of de tas goed bevestigd is.

RUS Автомобильный футляр для проигрывателя DVD. Инструкция по монтажу

Футляр предназначен для хранения в машине портативного проигрывателя DVD. Рекомендуемые места монтажа: задняя спинка передних сидений или между передними сиденьями.

Техника безопасности

Изделие специально предназначено для хранения портативных проигрывателей DVD. Запрещается использовать изделие не по назначению. Перед монтажом убедитесь, что футляр подходит для автомобиля и проигрывателя DVD. Монтаж необходимо выполнять таким образом, чтобы проигрыватель DVD можно было эксплуатировать только на задних сиденьях. Футляр должен монтироваться так, чтобы даже в случае аварии он не мог причинить вред водителю и пассажирам. Пластиковые крепления и дужки не должны касаться головы людей, сидящих на передних сиденьях. Проигрыватель DVD должен быть надежно закреплен внутри футляра. Закрепите проигрыватель внутри футляра с помощью ремешка.

По окончании монтажа проверьте безопасность и прочность всей конструкции. Такую проверку необходимо проводить регулярно, но не реже одного раза в квартал. Необходимо учесть, что вибрации в автомобиле могут привести к ослаблению креплений.

Компания Hama GmbH & Co.KG не несет ответственности за ненадлежащее техническое обслуживание изделия, а также за возникший в результате этого ущерб.

Крепление футляра на спинке переднего сиденья

- Откройте крышку футляра, возьмите 2 ремешка и проденьте их каждый в верхние ушки, которые расположены внутри футляра. (см. рис. А, пункт 1).
- Проденьте ремешки крест на крест через подголовник переднего сиденья. Проденьте ремешки под подголовником назад к футляру.
- Проденьте ремешки через внутренние ушки футляра и затяните (см. рис. А, пункт 2).

Крепление футляра между передними сиденьями

- Откройте крышку футляра, возьмите 2 ремешка и проденьте их каждый в верхние ушки, которые расположены внутри футляра. (см. рис. В, пункт 1).
- Проведите один ремешок вокруг подголовника кресла водителя или вокруг всего сиденья и закрепите ремешок за среднее боковое ушко открытого футляра (см. рис. В, пункт 2).
- Таким же образом закрепите другой ремешок за кресло пассажира рядом с водителем.
- Закрепите другой ремешок за переднее ушко футляра. Проведите этот ремешок под креслом водителя и закрепите за то же самое ушко. Повторите операцию для кресла пассажира рядом с водителем (см. рис. В, пункт 3).
- Затяните все ремешки так, чтобы футляр был прочно закреплен.

